THE LANGUAGE POLICY OF SOUTH AFRICA: WHAT DO PEOPLE SAY?

by

DAVIE ELIAS MUTASA

submitted in accordance with the requirements for the degree of

DOCTOR OF LITERATURE AND PHILOSOPHY

in the subject

AFRICAN LANGUAGES

at the

UNIVERSITY OF SOUTH AFRICA

PROMOTER: PROFESSOR C T MSIMANG

JUNE 2003
For the kind words and the encouraging bits of advice during the research venture and the
guidance in all aspects of the study, my sincere gratitude is expressed to

Prof C T Msimang, my promoter.

My gratitude is also expressed to Dr Alexander, Mrs Mbude, Dr Bloch and Mr Xola of
PRAESA for the fruitful discussions I had with them in connection with the language policy
of South Africa.

I express my sincere thanks to all my respondents for their generous co-operation.
Without them this research would not have been a success.

I also thank Prof M.J. Mafela for proof-reading the thesis and making some valuable
suggestions.

Finally, my gratitude is expressed to the University of South Africa for the financial
support and the motor car that was used to visit the different regions.
I declare that

The Language Policy of South Africa: What do People say? is my own work and that all the sources that I have used or quoted have been indicated and acknowledged by means of complete references.

...............................................................               .......................................................
SIGNATURE         DATE
(MR D E MUTASA)
SUMMARY

The research project takes a hard look into the attitudes or perceptions of speakers of African languages towards the new language policy of South Africa. The question answered in this regard is, ‘What do people say?’

The research project explores the extent of radical shift in African consciousness giving impetus to the resurgence of African languages so that they carry philosophical and scientific discourse to unprecedented heights. Maintaining the primordial language policy that is dominated by English and Afrikaans is like putting new wine into old skins. Thus, the research also seeks to establish strategies that could be implemented in order to ensure the revitalisation and rejuvenation of African languages so that all the languages take their rightful place. In other words, the research explores ways of injecting a new kind of consciousness that integrates language and content in schools so as to replace the primordial “telescopic philanthropy” type of approach existing currently in education and other major domains.

KEY TERMS

Attitude to language
Language planning
Language policy
Multilingualism
Mother tongue
Harmonization
Official language
Language development
Minority languages
Terminology
# TABLE OF CONTENTS

## CHAPTER 1

1.0. **INTRODUCTION**  
1.1. Preamble .................................................. 1  
1.2. Aim of the Research ...................................... 8  
1.3. Review of Related Literature ............................ 10  
1.4. Research Methodology .................................... 15  
1.4.1. Interviews ............................................. 16  
1.4.2. The questionnaire ..................................... 18  
1.4.3. The media ............................................. 19  
1.4.4. Literature study ...................................... 19  
1.5. Organization of the study ............................... 20

## CHAPTER 2

2.0. **THEORETICAL FRAMEWORK**  
2.1. Introduction ................................................. 21  
2.2. The state of the art ....................................... 21  
2.2.1. Types and approaches to language planning ......... 27  
2.2.1.1. Corpus planning .................................. 27  
2.2.1.2. Status planning .................................... 29  
2.2.1.3. Acquisition planning ............................ 31  
2.2.2. Stages of language planning .......................... 32  
2.2.2.1. Fact-finding ....................................... 33  
2.2.2.2. Planning ........................................... 33  
2.2.2.3. Implementation ................................... 33  
2.2.2.4. Evaluation ................................-------- 34  
2.2.3. Goals of language planning ........................... 35  
2.2.4. Orientations of language planning .................. 36
2.2.4.1. Language-as-problem 36
2.2.4.2. Language-as-right 37
2.2.4.3. Language-as-resource 38

CHAPTER 3

3.0. QUESTIONNAIRE DATA AND PUBLIC RESPONSE 40
3.1. Introduction 40
3.2. Questionnaire data 40

CHAPTER 4

4.0. ANALYSIS OF DATA 218
4.1. Introduction 218
4.2. Analysis of data from the questionnaire 218
4.2.1. General language use 218
4.2.2. Language use in education 239
4.2.3. Media: newspapers, television and radio 255
4.2.4. General views 261
4.3. Analysis of responses from interviews 264
4.4. Analysis of data from media broadcasts and publications 281

CHAPTER 5

5.0. DISCUSSION OF RESEARCH FINDINGS 290
5.1. Introduction 290
5.2. Research issues addressed 290

CHAPTER 6

6.0. CONCLUSIONS 323
APPENDICES

APPENDIX A
Questionnaire

APPENDIX B
Interviews